

**Magyar Telekom**  
Szerződés szám:

**ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS**

**a**

**PARTNER**

**és a**

**MAGYAR TELEKOM Nyrt.”**

**között**

---

**Összekapcsolási Szerződés**

Amely az Elektronikus Hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény (a továbbiakban: Eht.) alapján elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásához szükséges elektronikus hírközlő hálózat tulajdon- vagy használati jogával rendelkező telefon szolgáltatást végző szolgáltatók hálózatának összekapcsolására, telefon szolgáltatások nyújtására és igénybevételére jött létre a Felek között.

egyrésről a

**Magyar Telekom Távközlési Nyrt.**  
1013 Budapest, Krisztina körút 55.  
(a továbbiakban: Magyar Telekom),

másrésről a

**Partner neve.**  
Partner címe.  
(a továbbiakban: Partner)

a továbbiakban együttesen: a Felek

között az alábbi feltételek szerint:

## TARTALOM

### *Törzsszöveg:*

<b>1. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS CÉLJA, STRUKTÚRÁJA ÉS TÁRGYA</b>	<b>8</b>
1.1 Az Összekapcsolási Szerződés célja	8
1.2 Az Összekapcsolási Szerződés struktúrája	8
1.2.1 Törzsszöveg, mellékletek	8
1.2.2 Meghatározások	8
1.3 Az Összekapcsolási Szerződés tárgya	8
<b>2. A FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉNEK ÁLTALÁNOS ALAPJA</b>	<b>9</b>
2.1 A hatósági engedélyek	9
2.2 Együttműködési alapelvek	9
2.3 Forgalmi Szolgáltatással le nem fedett hívások	9
2.4 A forgalom információtartalma	9
2.5 Harmadik félnek átadott vagy harmadik féltől fogadott hívások	9
<b>3. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS ALAPELVEI</b>	<b>10</b>
<b>4. IGÉNYBEJELENTÉS, MEGRENDELÉS, MEGVALÓSÍTÁS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS</b>	<b>10</b>
<b>5. ÜZEMVITEL, HIBAEELHÁRÍTÁS ÉS HÁLÓZATBIZTONSÁG</b>	<b>10</b>
<b>6. ELSZÁMOLÁS, SZÁMLÁZÁS ÉS FIZETÉS, BANKGARANCIA</b>	<b>10</b>
6.1. Elszámolás, számlázás és fizetés	10
6.2. Bankgarancia	10
<b>6.3. Számlareklamáció</b>	<b>10</b>
6.3.1 Számlareklamáció benyújtása	10
6.4. Fizetési kötelezettség reklamáció esetén	11
<b>7. KAPCSOLATTARTÓ SZERVEZETEK</b>	<b>11</b>
7.2 Írásbeli kommunikáció	12
<b>8. ADATVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK</b>	<b>13</b>
8.1 Általános adatvédelmi kötelezettségek	13
8.2 Adatkezelés és felhasználás	13

<b>9. SZELLEMI ALKOTÁSOKHOZ FÜZŐDŐ JOGOK.....</b>	<b>13</b>
9.1 A Felek felelőssége.....	13
9.2 Jogok, jogcímek és érdekek fenntartása.....	13
9.3 Át nem ruházott szellemi tulajdonjogok .....	14
<b>10. TITOKTARTÁS.....</b>	<b>14</b>
10.1 Bizalmas információk kezelése.....	14
10.2 Titoktartási kötelezettségek hatályban maradása.....	15
<b>11. JOGOK ÁTRUHÁZÁSA, ENGEDMÉNYEZÉS.....</b>	<b>15</b>
11.1 A másik Fél engedélyéhez kötött átruházás .....	15
11.2 A másik Fél engedélyéhez nem kötött átruházás.....	15
11.2 Az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének kötelezettsége .....	16
<b>12. VIS MAIOR.....</b>	<b>16</b>
12.1 Vis maior események.....	16
12.2 A vis maior események hatása a Szolgáltató kötelezettségeire.....	16
12.3 Együttműködés vis maior esetben.....	17
<b>13. A SZOLGÁLTATÁS(OK) KORLÁTOZÁSA .....</b>	<b>17</b>
13.1 A MARIO törzsszöveg VII.3. pontjában foglalt esetekben sor kerülhet a Szolgáltatás(ok) szünetelésére, illetőleg a hálózat ideiglenes lekapcsolására.....	17
<b>14. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS JOGKÖVETKEZMÉNYEI.....</b>	<b>17</b>
14.1 Szerződésszegés.....	17
14.2. Általános jogkövetkezmények .....	17
14.3 Kötbérek.....	18
14.3.1 Késedelmi kötbér .....	18
14.3.2 Minőségi kötbér .....	18
<b>15. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS HATÁLYA .....</b>	<b>19</b>
<b>16. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA .....</b>	<b>19</b>
16.1 Szerződésmódosítás kezdeményezése .....	19
16.2 Az Összekapcsolási Szerződés módosításával kapcsolatos egyéb rendelkezések.....	20
<b>17. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE.....</b>	<b>20</b>
17.1 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése .....	20
17.2 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése utáni rendezés .....	20

---

17.2.1 Berendezések eltávolítása .....	20
17.2.2 Szolgáltatások nyújtásának megszűnése .....	20
17.2.3 Elszámolás.....	20
17.2.4 Követelések érvényesítése.....	21
 <b>18. IRÁNYADÓ JOG, VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE.....</b>	<b>21</b>
18.1 Irányadó jog.....	21
18.2 Vitarendezési eljárás .....	21
18.3 Választottbírótság.....	22
 <b>19. VEGYES RENDELKEZÉSEK.....</b>	<b>22</b>
19.1 Részleges érvénytelenség kezelése.....	22
19.2. Az Összekapcsolási Szerződés teljessége/egysége .....	22
19.3. Az Összekapcsolási Szerződés részeinek prioritása .....	22
19.4. Fel nem adott jogok.....	22
19.5 Az Összekapcsolási Szerződés nyelve és eredeti példányai.....	23
19.6 Verzió .....	23
19.7 Egyéb rendelkezések .....	23
19.8 Aláírás .....	23

## ***Mellékletek és Függelékek:***

### **I. Melléklet: Definíciók és értelmezés (*MARIO 1. Melléklet*)**

### **II. Melléklet: Az Összekapcsolási lehetőségek (*MARIO 2. Melléklet*)**

**II.1 Melléklet:** A Magyar Telekom Regionális- és Alap Zónái (*MARIO 2.A Melléklet*)

**II.2 Melléklet:** A Partner által a Magyar Telekom Egyetemes Szolgáltatási Területén kívül lefedett zónák

**II.3 Melléklet:** A Magyar Telekom Regionális és Helyi Jelenléti Pontjainak Földrajzi Helyei (*MARIO 2.B Melléklet*)

**II.4 Melléklet:** A Magyar Telekom által kínált Helymegosztási Helyszínek (*MARIO 2.C Melléklet*)

**II.5 Melléklet:** Maximális forgalmi kapacitások átalánydíjas Internet Hálózati Szolgáltatás esetén (*MARIO 2.D Melléklet*)

### **III. Melléklet: Szolgáltatások leírása (*MARIO 3. Melléklet*)**

**III.1 Melléklet:** Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás leírása (*MARIO 3.A Melléklet*)

**III.2 Melléklet:** Forgalmi Alapszolgáltatások leírása (*MARIO 3.B Melléklet*)

**III.3 Melléklet:** Támogató Szolgáltatások leírása (*MARIO 3.C Melléklet*)

**III.4 Melléklet:** Emeltszintű Szolgáltatások leírása (*MARIO 3.D Melléklet*)

**III.5 Melléklet:** Közvetítőválasztási Szolgáltatások leírása (*MARIO 3.E Melléklet*)

**III.6 Melléklet:** Számhordozási Szolgáltatások leírása (*MARIO 3.F Melléklet*)

### **IV. Melléklet: Általános műszaki jellemzők, feltételek és követelmények (*MARIO 4 Melléklet*)**

**IV.1 Melléklet:** Az Összekapcsolási Célú Csatlakozó Linkek átviteltechnikai és szinkronizációs követelményei (*MARIO 4.A Melléklet*)

**IV.2 Melléklet:** Összekapcsolási Célú Csatlakozónyalábok és Jelzésnyalábok méretezése (*MARIO 4.B Melléklet*)

**IV.3 Melléklet:** Az Összekapcsolási Központok jelzésrendszeri követelményei (*MARIO 4.C Melléklet*)

**IV.4 Melléklet:** Az Összekapcsolási Központok forgalomirányítási és forgalomkezelési követelményei (*MARIO 4.D Melléklet*)

**IV.5 Melléklet:** Hívószám kezelési követelmények (*MARIO 4.E Melléklet*)

**IV.6 Melléklet:** Irányítási Számok (Kereskedelmi megállapodás tárgya)

### **V. Melléklet: Összekapcsolási Célú Csatlakozónyalábok előrejelzése és megrendelése (*MARIO 5. Melléklet*)**

### **VI. Melléklet: Átadás-Átvétel (*MARIO 6. Melléklet*)**

**VI.1 Melléklet:** Átadás-Átvételi Tesztek ütemezése és dokumentálása

**VI.2 Melléklet:** Átadás-Átvételi Tesztek leírása

### **VII. Melléklet: Üzemviteli és hibaelhárítási együttműködés (*MARIO 7. Melléklet*)**

**VII.1** Melléklet: Üzemfenntartási Munkák (***MARIO 7.A Melléklet***)

**VII.2** Melléklet: Hibakezelés (***MARIO 7.B Melléklet***)

**VII.3** Melléklet: Rosszakarató hívások kivizsgálása (Kereskedelmi megállapodás tárgya)

**VIII. Melléklet: Díjazási elvek, Díjak, számlázás, Bankgarancia (***MARIO 8 Melléklet***)**

## **1. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS CÉLJA, STRUKTÚRÁJA ÉS TÁRGYA**

### **1.1 Az Összekapcsolási Szerződés célja**

Az Összekapcsolási Szerződés célja a Felek Hálózatainak Összekapcsolása annak érdekében, hogy Partner – a Magyar Telekom által nyújtott Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével – Telefon Szolgáltatást, Mobil Rádiótelefon Szolgáltatást és/vagy hálózati szolgáltatást nyújthasson saját Előfizetőik és/vagy Felhasználóik számára.

Az Összekapcsolási Szerződés a Felek jogait és kötelezettségeit szabályozza a Hálózataik Összekapcsolása útján nyújtott Szolgáltatások és ellenszolgáltatások tekintetében.

Felek rögzítik, hogy annak érdekében, hogy a jelen szerződés által létrejövő hálózati összekapcsolás kihasználásával Partner is nyújthasson szolgáltatást a Magyar Telekom részére, annak érdekében, hogy a Partner által nyújtott Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével – a Magyar Telekom Telefon Szolgáltatást, Mobil Rádiótelefon Szolgáltatást és/vagy hálózati szolgáltatást nyújthasson saját Előfizetőik és/vagy Felhasználóik számára, a Felek között egy további összekapcsolási szerződést kell egymással kötni.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a jelen Összekapcsolási Szerződés és a hírközlési hatóság elnöke által jóváhagyott MARIO egymással ellentétes rendelkezést tartalmaz, úgy a jóváhagyott MARIO rendelkezése alkalmazandó.

### **1.2 Az Összekapcsolási Szerződés struktúrája**

#### **1.2.1 Törzsszöveg, mellékletek**

Az Összekapcsolási Szerződés ezen törzsszövegből, és a hozzá csatolt – a tartalomjegyzékben felsorolt, az Összekapcsolási Szerződés elválaszthatatlan részét képező, a Tartalomjegyzékben megnevezett és felsorolt – Mellékletekből áll.

#### **1.2.2 Meghatározások**

Az Összekapcsolási Szerződésben alkalmazott fogalmakat, a fogalmak definícióját és az alkalmazott rövidítéseket az I. Melléklet (Definíciók és értelmezés) tartalmazza.

### **1.3 Az Összekapcsolási Szerződés tárgya**

A jóváhagyott MARIO tárgyi hatálya alá tartozó, a MARIO 3. Mellékletében felsorolt, a jelen Összekapcsolási Szerződés III. Mellékletében foglalt szolgáltatások nyújtása.



## **2. A FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉNEK ÁLTALÁNOS ALAPJA**

### **2.1 A hatósági engedélyek**

A Felek kijelentik, hogy a jelen Összekapcsolási Szerződésben, illetőleg a saját Előfizetőik részére nyújtandó hírközlési szolgáltatásokhoz szükséges minden szükséges hatósági engedéllyel rendelkeznek, a MARIO törzsszöveg III.1.2.1 pontban (Másolatban csatolandó dokumentumok) előírt () dokumentumokat egymásnak kölcsönösen bemutatatták.

### **2.2 Együttműködési alapelvek**

A jelen Összekapcsolási Szerződés során Felek jóhiszemű, tisztességes együttműködésre kötelesek; az együttműködési kötelezettségeiket a tárgybeli hírközlésre vonatkozó szabályokban, valamint a jóváhagyott MARIO-ban foglaltaknak megfelelően, különösen a MARIO törzsszöveg VII.1 pontjában megjelölt területeken - teljesítik.

### **2.3 Forgalmi Szolgáltatással le nem fedett hívások**

**2.3.1** Jelen szerződés alapján az olyan hívás nem kerül továbbításra, amely lebonyolításához nincs specifikálva Forgalmi Szolgáltatás az Összekapcsolási Szerződésben.

**2.3.2** Jelen szerződés alapján nem kell olyan tevékenységet végezni - illetve nem kell engedélyezni - olyan tevékenységet (mint pl. számtranszláció, forgalomirányítás, végberendezés hívószámának áthelyezése), amely során egy – a Forgalmi Szolgáltatások körén kívül eső – szolgáltatás igénybevételét igénylő Hívást egy olyan Hívássá alakít át, ami már egy Forgalmi Szolgáltatás igénybevételével megvalósítható.

### **2.4 A forgalom információtartalma**

Felek az Előfizető által továbbított jel, jelzés, írás, kép, hang tartalmának megismerésére csak korlátozottan, az Eht. előírásai szerint jogosultak. Felek nem felelősek a Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével továbbított forgalom tényleges információtartalmáért.

### **2.5 Harmadik félnek átadott vagy harmadik féltől fogadott hívások**

Egyik Fél sem tehető felelőssé harmadik fél Telefon Szolgáltatók cselekedeteiért ill. mulasztásaiért ezen Telefon Szolgáltatóknak átadott, vagy tőlük fogadott – a Hívás felépítése során egy Összekapcsolási Ponton áthaladó – Hívások tekintetében. A Felek azonban kötelesek minden ésszerű lépést megtenni, hogy harmadik fél Telefon Szolgáltatókkal kötött összekapcsolási szerződéseikben ill. egyéb megállapodásaikban a másik Fél méltányolható érdekei is figyelembe legyenek véve – különös tekintettel a Hívások minőségére és a hívószámok kezelésére vonatkozó követelmények harmadik Féllel való betartatására.

### **3. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS ALAPELVEI**

A Magyar Telekom Regionális- és Alap Zónáit, az egyetemes szolgáltatási területen kívül lefedett zónákat, az Összekapcsolási Pontok tervezéséhez szükséges további információkat, valamint a helymegosztási helyszínekkel kapcsolatos információkat a jelen Összekapcsolási Szerződés II. Melléklete, míg az összekapcsolás műszaki megoldására vonatkozó információkat a jelen Összekapcsolási Szerződés IV. Melléklete tartalmazza.

### **4. IGÉNYBEJELENTÉS, MEGRENDELÉS, MEGVALÓSÍTÁS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS**

A jelen Összekapcsolási Szerződés hatálya alatti igénybejelentésekre, megrendelésekre és az ezek alapján történő megvalósítására, valamint üzembe helyezésére a MARIO törzsrész V. fejezetében foglalt szabályokat kell megfelelően alkalmazni.

### **5. ÜZEMVITEL, HIBAEELHÁRÍTÁS ÉS HÁLÓZATBIZTONSÁG**

AZ üzemviteli és hálózatbiztonsági előírásokat a jelen Összekapcsolási Szerződés VII. melléklete tartalmazza.

### **6. ELSZÁMOLÁS, SZÁMLÁZÁS ÉS FIZETÉS, BANKGARANCIA**

#### **6.1. Elszámolás, számlázás és fizetés**

Az elszámolás, a számlázás és fizetés a MARIO törzsszöveg VII.2.1 pontjában foglaltak alapján történik. A díjakat (ideértve a díjazási alapelveket, díjszámítás módszerét is) a jelen Összekapcsolási Szerződés IX. Melléklete tartalmazza.

#### **6.2. Bankgarancia**

A MARIO törzsszöveg VII.2.3.4. pontja értelmében a jelen Összekapcsolási Szerződés teljesítése során a Partner által állított bankgarancia a jelen Összekapcsolási Szerződés részének, mellékletének tekintendő – attól függetlenül, hogy azt ténylegesen a Magyar Telekom őrzi.

A Felek megállapodnak abban, hogy 1 (egy) millió forintot nem meghaladó bankgarancia állításától eltekintenek.

#### **6.3. Számlareklamáció**

##### **6.3.1 Számlareklamáció benyújtása**

**6.3.1.1** Amennyiben a számlareklamáció megküldött számla alakiságára vonatkozik, akkor az írásban megküldött számlareklamációval együtt az eredeti számlát is vissza kell küldeni

**6.3.1.2** Amennyiben a számlareklamáció a számlázott tételekre vonatkozik, akkor a számlareklamációt az eredeti számla visszaküldése nélkül kell írásban benyújtani

**6.3.1.3** Amennyiben a számlapanasz az eredeti számla fizetési határidejéig fizetendő összeg mértékét befolyásolja, azt a számla kézhezvételétől számított 10. (tizedik) napig lehet benyújtani. Ezen határidőn túl benyújtott reklamáció a fizetési határidőig fizetendő összeg mértékét nem befolyásolja.

**6.3.1.4** Kiegyenlített számla esetén a számlázott tételekre vonatkozóan a számla kézhezvételét követő 24 (huszonnégy) hónapon túl nem lehet reklamációt benyújtani.

#### **6.4. Fizetési kötelezettség reklamáció esetén**

**6.4.1** A számla elleni reklamáció nem jogosít fel a számla elfogadott részére vonatkozó fizetés megtagadására.

**6.4.2** A nem jogosan megreklamált tételek után a Magyar Telekom jogosult késedelmi kamat kivetésére, amelynek kezdete a megreklamált tételeket tartalmazó számla fizetési határidejének időpontja. A késedelmi kamat mértékét a 6.3.4. pont határozza meg.

**6.4.3** A jogosan megreklamált összeg a 6.3.4. pont szerinti késedelmi kamattal megnövelt mértékéig a Magyar Telekom a következő havi számlában jóváírást eszközöl.

**6.4.4** Felek rögzítik, hogy a késedelmi kamat a mindenkor hatályos Ptk. szerint, a gazdálkodó szervezetek egymás közti jogviszonyára előírt késedelmi kamattal megegyező mértékű.

### **7. KAPCSOLATTARTÓ SZERVEZETEK**

#### **7.1. Kézbesítés**

Az Összekapcsolási Szerződéssel kapcsolatos leveleket, értesítéseket és csatolt dokumentumokat a Feleknek az alábbi táblázatban (Kapcsolattartó személyek és elérhetőségük) meghatározott módokon és címekre kell elküldeniük írásban illetve elektronikus formában.

<b>Kézbesítés módja</b>	<b>Kézbesítési cím</b>	<b>A kézbesítés igazolása</b>	<b>A kézbesítés időpontja</b>
tértivevényes levél	Magyar Telekom Nagykereskedelmi Igazgatóság (1541 Budapest)	tértivevény szelvény	a tértivevény szelvényen feltüntetett időpont
személyes kézbesítés	Magyar Telekom Nagykereskedelmi	a Magyar Telekom arra jogosult	az átvételi elismervényen feltüntetett időpont

(munkanapon 9:00-15:00)	Igazgatóság (1013 Budapest, Krisztina krt. 55.)	dolgozója által aláírt átvételi elismervény	
fax	(1) 458-0008 hívószám	a küldő fax berendezés által kiadott visszaigazolás	- 15:00 óra előtti érkezés esetén az érkezés napja - 15:00 óra utáni érkezés esetén az érkezést követő munkanap
e-mail	nagyker@telekom.hu	a Magyar Telekom által változatlan tartalommal visszaküldött üzenet	a Magyar Telekom általi visszaküldés napja, de legkésőbb a beérkezést követő munkanap

## 7.2 Írásbeli kommunikáció

**7.2.1** A levelezés, értesítések és csatolt dokumentumok nyelve magyar, ezért jogvita vagy szövegértelmezési vita esetén bármilyen idegen nyelvű fordítással szemben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

**7.2.3** A levelek, értesítések és csatolt dokumentumok az alábbi esetekben és időpontokban tekintendők kézbesítettnek:

Küldés módja	Kézbesítettség feltétele	Kézbesítés időpontja
Futár	Átvételi elismervény aláírása	a küldés napja
Ajánlott levél	-	a postára adás napját követő 5.(ötödik) nap
Tértivevényes ajánlott levél	-	a tértivevényen feltüntetett átvételi időpont
Távirat	-	a postára adás napját követő nap
Telefax	a küldő fél telefax készülékének riportja a küldés sikerességét igazolja	az elküldés napját követő nap
e-mail	Az üzenet változatlan tartalommal való visszaküldését a küldő fél elektronikus postaládájába megkapja	az elküldés napját követő nap

**7.2.4** Kézbesítettnek kell tekinteni a tértivevénnyel megküldött értesítést akkor is, ha két egymás utáni kézbesítést követően „nem kereste”, vagy „átvételt megtagadta” jelzéssel érkezik vissza. Ez esetben a kézbesítés időpontjának a második kézbesítés időpontját követő napot kell tekinteni.

**7.2.5** Vitás esetekben az elküldést a feladónak kell igazolnia.

## 8. ADATVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK

### 8.1 Általános adatvédelmi kötelezettségek

A Felek kötelezik magukat, hogy az Összekapcsolási Szerződés teljesítése során tevékenységüket a mindenkor hatályos adatvédelmi jogszabályok betartásával végzik, különös tekintettel az Összekapcsolási Szerződés aláírásakor hatályos alábbi törvényekre:

a) 2011. évi CXII. törvény az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról;

b) a polgárok személyes adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. Tv.;

c) A tisztességtelen piaci magatartás és versenykorlátozás tilalmáról szóló 1996. évi LVII. Tv.; és

d) 4/2012. (I. 24.) NMHH rendelet a nyilvános elektronikus hírközlési szolgáltatáshoz kapcsolódó adatvédelmi és titoktartási kötelezettségekre, az adatkezelés és a titokvédelem különleges feltételeire, a hálózatok és a szolgáltatások biztonságára és integritására, a forgalmi és számlázási adatok kezelésére, valamint az azonosítókijelzésre és hívásátírányításra vonatkozó szabályokról.

**8.2.1** Az Összekapcsolási Szerződés szerinti jogviszonyukkal összefüggésben mindkét Fél az általa nyilvántartott adatok kezelője marad.

**8.2.2** Mindkét Fél felhatalmazza a másik Felet arra, hogy – amennyiben és amilyen mértékben ez az Összekapcsolási Szerződésben vállalt kötelezettségek teljesítéséhez szükséges – a másik Fél az általa kezelt adatokhoz hozzáférjen és azokat használja.

## 9. SZELLEMI ALKOTÁSOKHOZ FÜZŐDŐ JOGOK

### 9.1 A Felek felelőssége

A Felek kijelentik, hogy az általuk alkalmazott szoftver és egyéb számítástechnikai megoldások nem sértik harmadik személyek szerzői jogait.

### 9.2 Jogok, jogcímek és érdekek fenntartása

**9.2.1** Mindkét Fél fenntart minden saját tulajdonú

a) szoftverhez;

b) fejlesztési eszközöz; és

c) dokumentációhoz; és

**d)** általában minden saját tulajdonú szellemi alkotáshoz;

fűződő jogot, és jogában áll szabadon felhasználni minden, az általa az Összekapcsolási Szerződés teljesítése során kialakított ötletet, koncepciót és know-how-t, csakúgy, mint a munkavállalói által felhalmozott szaktudást.

**9.2.2** Mindkét Fél fenntart magának minden szabadalmi jogot, találmányra vonatkozó jogot, újítással, használati vagy ipari mintával és mikroelektronikai termékek félvezető tipográfiájával kapcsolatos jogot.

### **9.3 Át nem ruházott szellemi tulajdonjogok**

Hacsak a Felek kifejezetten ettől eltérően nem rendelkeznek, semmilyen információcsere, cselekedet vagy annak elmulasztása sem értelmezhető úgy, hogy valamelyik Fél saját szellemi alkotására vonatkozóan bármilyen jogot átruházott a másik Félnek.

## **10. TITOKTARTÁS**

### **10.1 Bizalmas információk kezelése**

**10.1.1** A Felek a tulajdonukat képező vagy a Felekkel, üzleti tevékenységükkel, gazdálkodásukkal, pénzügyi és jogi helyzetükkel, illetve velük egyébként kapcsolatos – írásban kifejezetten bizalmasnak minősített, illetve tárgyaláson szóban elhangzott és ilyenként megjelölt – információkat (amelyeket az Összekapcsolási Szerződés teljesítése érdekében egymás előtt felfednek, illetőleg amelyek az Összekapcsolási Szerződéssel összefüggésben váltak számukra ismertté vagy egyébként hozzáférhetővé)

**a)** üzleti titokként kezelik;

**b)** azt jogosulatlan személy részére nem szolgáltatják ki, illetve nem teszik egyéb módon hozzáférhetővé;

**c)** azt csak az Összekapcsolási Szerződés teljesítéséhez, az ehhez szükséges mértékben használhatják fel, és csak a teljesítésben közvetlenül részt vevő munkavállalóik, ill. alvállalkozóik számára tehetik hozzáférhetővé; és

**d)** azzal egyéb módon sem élnek vissza.

**10.1.2** A Felek az ilyen bizalmas információkat kizárólag indokolt esetben – az érintett Fél előzetes írásbeli hozzájárulásának birtokában – használják fel az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének érdekében kívül eső céllal összefüggésben. A Felek kötelezik magukat arra, hogy az ilyen hozzájárulást kizárólag indokolt esetben tagadják meg egymástól.

**10.1.3** A 10.1.1 pontban vállalt titoktartási kötelezettség nem vonatkozik az olyan információra

- a) amely köztudomású;
- b) amelyet nem az Összekapcsolási Szerződés megsértésével hoztak nyilvánosságra;
- c) amely nyilvánosságra hozatali korlátozás nélkül a másik Fél birtokában volt már azelőtt, hogy a nyilvánosságra hozó Féltől megkapta volna;
- d) amelyet a használó Fél harmadik féltől kapott, aki jogszerűen szerezte meg vagy hozta létre azt, és akit nem köt nyilvánosságra hozatali tilalom;
- e) amelyet az egyik Fél a másik Fél bizalmas információjának felhasználása nélkül maga hozott létre azt;
- f) amelyet az adott Félnak – jogszabályban meghatározott – kötelessége átadni illetékes hatóság, rendvédelmi-, segély- és egyéb szervezetek számára; vagy
- g) amelyet az adott Félnak tőzsdei tájékoztatási kötelezettsége miatt szükséges nyilvánosságra hozni.

## **10.2 Titoktartási kötelezettségek hatályban maradása**

A jelen 10. pontban vállalt kötelezettségek az Összekapcsolási Szerződés megszűnését követő 3 (három) évig hatályban maradnak, hacsak a kérdéses információ hozzáférhetővé tételének megakadályozása – jogszabály-változás vagy egyéb körülmények beálltának következtében – kétséget kizáró módon nem áll többé az érintett Fél érdekében, illetve ha az információ nem került egyébként is nyilvánosságra.

## **11. JOGOK ÁTRUHÁZÁSA, ENGEDMÉNYEZÉS**

### **11.1 A másik Fél engedélyéhez kötött átruházás**

**11.1.1** Egyik Fél sem adhatja el, ruházhatja át vagy rendelkezhet hasonló módon az Összekapcsolási Szerződés alapján fennálló kötelezettségeivel és jogaival a másik Fél írásos hozzájárulása nélkül.

**11.1.2** A jogot átruházni, engedményezni kívánó Félnak az írásbeli hozzájárulást legalább a tervezett átruházás előtt 15 (tizenöt) nappal kell írásban kérnie a másik Féltől.

### **11.2 A másik Fél engedélyéhez nem kötött átruházás**

**11.2.1** Bármelyik Fél szabadon adhatja el, ruházhatja át vagy rendelkezhet hasonló módon az Összekapcsolási Szerződés alapján fennálló kötelezettségeivel és jogaival, amennyiben azok jogutódjára vagy olyan társvállalatra szállnak át, amely az adott Felet irányítja, vagy amellyel közös irányítás alatt állnak.

**11.2.2** Az ilyen átruházásról a másik Felet 8 (nyolc) napon belül írásban értesíteni kell.

## 11.2 Az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének kötelezettsége

A jogot átruházni, engedményezni kívánó Fél a jóváhagyó értesítés kézhezvételéig jogosult és kötelezett a másik Félnek teljesíteni.

## 12. VIS MAIOR

### 12.1 Vis maior események

A Szolgáltató akaratától, cselekedeteitől és személyétől függetlenül bekövetkező, olyan

a) elháríthatatlan esemény, mint például háború, polgári felkelés, rendkívüli állapot, munkabeszüntetés, természeti katasztrófa vagy más vészhelyzet; illetve

b) az ezen esemény következtében szükséges helyreállítás és/vagy szolgáltatás-átcsoportosítás;

minősül vis maiornak, amely számottevő módon akadályozza vagy lehetetlenné teszi az Összekapcsolási Szerződés teljesítését – feltéve, hogy ezen körülmények

i) az Összekapcsolási Szerződés aláírását követően jönnek létre; vagy

ii) az Összekapcsolási Szerződés aláírását megelőzően jönnek létre, ám az Összekapcsolási Szerződés teljesítésére kiható következményeik az említett időpontban még nem voltak előre láthatóak.

### 12.2 A vis maior események hatása a Szolgáltató kötelezettségeire

12.2.1 A vis maior körülmények a Szolgáltatót olyan mértékben és ideig mentesítik az Összekapcsolási Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítése alól,

a) amennyire a vis maior esemény a Szolgáltatót gátolja a szerződéses kötelezettségeinek a teljesítésében; és

b) ameddig a szóban forgó esemény hatása fennáll.

12.2.2 A Szolgáltató a vis maior esemény bekövetkezte után az ésszerűen elvárható lehető legrövidebb időn belül köteles írásban azonnal értesíteni az Igénybevevőt az ilyen vis maior esemény kezdetéről és várható végéről.

12.2.3 A vis maior körülmény önmagában nem mentesíti a Szolgáltatót az Összekapcsolási Szerződés szerint egyébként teljesítendő olyan kötelezettségek alól, amelyek a vis maior körülmény bekövetkezését megelőzően már esedékesek voltak, illetve amelyek teljesítését nem érinti a vis maior.



### 12.3 Együttműködés vis maior esetben

**12.3.1** A vis maior esetén alkalmazandó intézkedési terv kidolgozásában és végrehajtásában a Felek – a vonatkozó jogszabályok által előírt módon – kötelesek az illetékes miniszter(ek) iránymutatásai szerint együttműködni egymással és harmadik fél telefon szolgáltatókkal, illetve elektronikus hírközlő hálózatot üzemeltetőkkel.

**12.3.2** Ilyen esetekben a közbiztonság védelme érdekében a Felek kötelesek – a vonatkozó jogszabályokban meghatározott keretek között – az elektronikus hírközlésért felelős miniszter, illetve a Magyar Köztársaság kormánya utasításai szerint eljárni.

## 13. A SZOLGÁLTATÁS(OK) KORLÁTOZÁSA

**13.1** A MARIO törzsszöveg VII.3. pontjában foglalt esetekben sor kerülhet a Szolgáltatás(ok) szünetelésére, illetőleg a hálózat ideiglenes lekapcsolására.

**13.2** Felek együttműködési kötelezettsége a korlátozás előtt, alatt és után egyaránt fennáll, különös tekintettel az előzetes értesítésre és a szolgáltatás újbóli biztosítására.

## 14. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS JOGKÖVETKEZMÉNYEI

### 14.1 Szerződésszegés

Szerződésszegésnek minősül az, ha valamely Fél a jelen Összekapcsolási Szerződésben szabályozott kötelezettségek nem, vagy nem megfelelő teljesíti.

### 14.2. Általános jogkövetkezmények

**14.2.1.** A speciális jogkövetkezmények alkalmazásán túl a Felek szerződésszegésük esetén a másik Fél vagyoniában okozott kárt kötelesek megtéríteni, az elmaradt haszon kivételével. Nem kell a károkozó Félnek megtérítenie a kárnak azt a részét, amely abból származott, hogy a másik Fél a kár elhárítása, illetőleg csökkentése érdekében nem úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben elvárható lett volna.

**14.2.2** A felelősség korlátozása nem vonatkozik az életben, testi épségben, egészségben okozott károsodásra.

**14.2.3** A Felek megállapodnak abban, hogy 1.000 (ezer) Ft. összeget meg nem haladó kártérítési igényt egymással szemben nem érvényesítenek. Ez alól kivételt képeznek

a) az egymással összefüggő; vagy

b) hasonló jellegű;

szerződésszegések, ahol a fenti 1.000 (ezer) Ft határ az a) vagy b) pontba sorolható szerződésszegések együttes értékére alkalmazandó.

### **14.3 Kötbérek**

A jelen szerződés késedelmes, vagy hibás teljesítése esetén a szerződésszegő Fél a a másik Félnek – az alábbiak szerinti kötbér megfizetésére köteles.

#### **14.3.1 Késedelmi kötbér**

Amennyiben a Magyar Telekom Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás nyújtását neki felróható okból a meghatározott határidő leteltével nem kezdi meg, a fizetendő kötbér alapja az érintett Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás Havi Díjának tizenötszöröse. A kötbér mértéke a kötbéralap 0,3%-a naponta. A Magyar Telekom a kötbért a Partner bejelentése alapján megtéríti.

Amennyiben a Magyar Telekom a Közvetítő-Előválasztás Szolgáltatás Beállítását, vagy a Hordozott Szám Szolgáltatás Beállítását a MARIO-ban meghatározott határidőn belül neki felróható okból nem végzi el, akkor, a Partner a Közvetítő-Előválasztás Szolgáltatás Beállításnak illetve a Hordozott Szám Szolgáltatás Beállításának egyszeri díjának megfelelő kötbérre jogosult.

A kötbérelelősség csak felróhatóság esetén áll fenn, azaz mentesül a kötbérfizetési kötelezettség alól a Fél, ha bizonyítja, hogy a késedelem elkerülése érdekében úgy járt el, ahogyan az az adott helyzetben elvárható. A Fél nem felel a késedelmes teljesítésért, ha a késedelmes teljesítés a másik Fél érdekkörében felmerülő késedelem miatt következik be.

#### **14.3.2 Minőségi kötbér**

Amennyiben a Magyar Telekom egy adott Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatásra egy adott évben a MARIO 3.A Mellékletben (Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatások leírása) meghatározott értéknél alacsonyabb Éves Rendelkezésre Állást biztosít, úgy a Szolgáltató az Igénybevevő bejelentése alapján a hibás teljesítéssel érintett Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás egy évre számított Havi Díjának összegéből az Éves Rendelkezésre Állás %-pontos csökkenésével megegyező összeget jóváír (pl. 1 %-pontos Éves Rendelkezésre Állás csökkenésénél 1 %-ot). A jóváírás minden naptári év első hónapjában történik.

Amennyiben Magyar Telekom által végzett Üzemfenntartási Munka időtartama a VII.3.1.3 pontban meghatározott maximális értéket meghaladja, úgy az Magyar Telekom Partner bejelentése alapján az érintett Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás szünetelésének a VII.3.1.3 pontban meghatározott maximális időtartamán felüli minden megkezdett órája után a hibás teljesítéssel érintett Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás egy órára eső Havi Díjának háromszorosával megegyező összeget jóváír. A jóváírás minden naptári év első hónapjában történik.

Felek felelőssége csak felróhatóságuk esetén áll fenn, azaz mentesül a kötbérfizetési kötelezettség alól a Fél, ha bizonyítja, hogy a hibás teljesítés érdekkörén kívül eső okból

következett be. Úgyszintén nem felel a hibás teljesítésért a Fél, ha a hibás teljesítés a másik Félnek felróható okból következett be és ekkor kötbér fizetésére nem kötelezett.

## **15. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS HATÁLYA**

**15.1** A jelen Összekapcsolási Szerződés a MARIO törzsszöveg VII.5.1.1 pontja szerint akkor lép hatályba, ha (i) mindkét fél aláírta, (ii) a szükséges bankgaranciát a kedvezményezett Fél kézhez vette.

A jelen Összekapcsolási Szerződés 3 éves határozott időtartamra jön létre,, mely a MARIO törzsszöveg VII.5.1.3 pontja szerint meghosszabbítható.

**15.2** Az Összekapcsolási Szerződés hatálya alatt Partner által megrendelt – a Összekapcsolási Célú Csatlakozó Link Szolgáltatás keretében Magyar Telekom által biztosított – Igénybevevő Betelepülési Egység és a Magyar Telekom által biztosított Tülvégi Összekapcsolási Link igénybevétele határozott időre történik.

**15.3** Az Összekapcsolási Szerződés hatálya alatt a Partner által a Magyar Telekom-tól megrendelt Betelepülés és Tülvégi Összekapcsoló Link igénybevétele újabb 1 (egy) évvel meghosszabbodik, ha a Partner nem küldi meg az igénybevétel lejártát megelőzően legalább 60 (hatvan) naptári nappal az igénybevétel megszüntetésére vonatkozó igényét a Magyar Telekom számára.

## **16. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA**

### **16.1 Szerződésmódosítás kezdeményezése**

A jelen Összekapcsolási Szerződés hatálya alatt Felek élhetnek a szerződésmódosítás kezdeményezésének jogával. A Magyar Telekom jogszabálynál fogva kizárólagosan is jogosult lehet a MARUO törzsszöveg VII.6 pontjában foglalt esetekben a módosítás kezdeményezésére, így a jelen Szerződés alapját szolgáló MARIO módosítása, a jelentős piaci erejű státusának megszűnése, illetőleg a MARUO törzsszöveg VII.6.1.3 pontja szerinti esetben. Ha a változás műszaki előkészítést is igényel, a Feleknek meg kell állapodniuk a bevezetés időpontjáról.

Az Összekapcsolási Szerződés módosítása az egyik Fél által a másik Fél részére megküldött szerződésmódosítási javaslattal kezdeményezhető. A szerződésmódosítási javaslatnak tartalmaznia kell legalább (i) a javasolt módosítás leírását és indoklását; és (ii) a szerződésmódosítási szövegjavaslatot.

A szerződésmódosítási eljárásról (ideértve a válaszadási határidőket is) a MARIO törzsrésze rendelkezik. Közös megegyezés létrejötté esetén a Felek az Összekapcsolási Szerződést írásban módosítják.

## **16.2 Az Összekapcsolási Szerződés módosításával kapcsolatos egyéb rendelkezések**

16.2.1. Az Összekapcsolási Szerződés mellékletei csak a szerződés módosítására vonatkozó szabályok szerint módosíthatóak..

**16.2.** A Felek rögzítik, hogy a jelen Összekapcsolási Szerződés vonatkozó feltételei szerinti együttműködésük során bekövetkező változások kezelésére az Összekapcsolási Szerződéshez csatolt mellékleteket szükség szerint kiegészítik, illetve módosítják. Ezen kiegészítések és módosítások nem minősülnek szerződésmódosításnak, de azokat – a vonatkozó eljárások közös végrehajtása után – mindkét fél Fél aláírása után lehet az Összekapcsolási Szerződés részének tekinteni.

## **17. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE**

### **17.1 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése**

A jelen Összekapcsolási Szerződés a MARIO törzsszöveg VII.7.pontjában foglalt esetekben szűnhet meg.

### **17.2 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése utáni rendezés**

#### **17.2.1 Berendezések eltávolítása**

**17.2.1.1** Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése esetén mindkét Félnak – az ésszerűség határain belül – meg kell tennie a szükséges lépéseket ahhoz, hogy az Összekapcsolási Szerződés keretében elhelyezett távközlési berendezések helyiségből történő eltávolítása megtörténhessen.

**17.2.1.2** Amennyiben Partner a 17.2.1.1 pontban foglalt kötelezettségének 30 (harminc) napon belül nem tesz eleget, akkor a Magyar Telekom jogosult az elszállítással kapcsolatban felmerült költségeit kiszámlázni. A számla kiegyenlítését a számla kézhezvételét követő 20 (húsz) napon belül, a számlán megjelölt pénzforgalmi számra kell teljesíteni.

#### **17.2.2 Szolgáltatások nyújtásának megszűnése**

Amennyiben az Összekapcsolási Szerződés megszűnik, akkor a megszűnés időpontjától az Összekapcsolási Szerződés keretében biztosított Szolgáltatások nyújtása is megszűnik. A Szolgáltatás nyújtás megszűnése nem érinti a Szolgáltatások határozott idejű igénybevételének megszűnéséhez kapcsolódó fizetési kötelezettséget.

#### **17.2.3 Elszámolás**

Partner az Összekapcsolási Szerződés megszűnéséig felmerülő Havi Díjat – vagy ha az Összekapcsolási Szerződés megszűnésének napja nem a hónap utolsó napja, akkor naponta annak 1/30-ad részét –köteles megfizetni a Magyar Telekomnak. Az Összekapcsolási Szerződés megszűnésének időpontjában Partner minden fizetési kötelezettsége azonnal esedékessé válik.

## **17.2.4 Követelések érvényesítése**

Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése nem érinti az adott Fél azon jogát, hogy az Összekapcsolási Szerződésből eredő valamennyi követelését érvényesítse.

# **18. IRÁNYADÓ JOG, VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE**

## **18.1 Irányadó jog**

Az Összekapcsolási Szerződésre a hatályos magyar jogszabályok az irányadóak. Az Összekapcsolási Szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében elsősorban a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvének rendelkezéseit, valamint a vonatkozó ágazati jogszabályokat kell alkalmazni.

## **18.2 Vitarendezési eljárás**

**18.2.1** A Felek az Összekapcsolási Szerződésből eredően közöttük felmerülő valamennyi vitás kérdést egymás között közvetlenül, a következőkben ismertetett eljárás alapján, tárgyalás útján kísérlik meg rendezni.

**18.2.2** Amennyiben valamelyik Fél szerint – a 18.2.9 és 18.2.10 pont hatálya alá nem tartozó – vitás kérdés vagy nézeteltérés merül fel, akkor erről értesítést küld a másik Félnek, leírva ebben a problémát és az általa javasolt megoldást.

**18.2.3** A Felek Összekapcsolási Megbízottai vagy más – erre a célra kijelölt – képviselői a 18.2.2 pont szerinti értesítés kézhezvétele után legkésőbb 10 (tíz) napon belül megkezdik a tárgyalásokat a vita mihamarabbi békés megoldása érdekében.

**18.2.4** Amennyiben a Felek 18.2.3 pont szerinti egyeztetése ezen a szinten nem vezet eredményre, a tárgyalások megkezdésétől számított 21 (huszonegy) napon belül, a Felek a vitát saját Összekapcsolási Vezetőjük elé terjesztik.

**18.2.5** A 18.2.2 pont alapján értesítést küldő Fél Összekapcsolási Vezetője haladéktalanul összehívja a Felek erre a célra kijelölt képviselőinek együttes ülését.

**18.2.6** A Felek 18.2.2-18.2.5 pontok szerinti vitarendezési eljárás során jogosultak valamennyi döntési szinten megegyezni a fentiekben meghatározott határidők meghosszabbításában.

**18.2.7** Bármelyik fél, akinek a másik fél elektronikus hírközlésre vonatkozó szabályban vagy az alapján kötött szerződésben meghatározott, elektronikus hírközlést érintő jogát vagy jogos érdekét megsértette, az Eht. 57. § (1) bekezdésében írtak alapján választása szerint bírósághoz, hatósághoz vagy a felek között választottbíróági szerződés hatálya alatt a Hírközlési Állandó Választottbíróshoz fordulhat.

**18.2.8** Díjváltoztatásból eredő vitákra nézve a 16.1. pontban fogalaltakat kell megfelelően alkalmazani.

### 18.3 Választottbíróság

A Felek közötti megállapodás tárgya.

## 19. VEGYES RENDELKEZÉSEK

### 19.1 Részleges érvénytelenség kezelése

**19.1.1** Amennyiben bármely oknál fogva az Összekapcsolási Szerződés valamely része, illetve egyes részei érvénytelenné válnának, az Összekapcsolási Szerződés többi része változatlanul érvényben marad a Felek között, hacsak az érvénytelenségi ok nem vezet a teljes Összekapcsolási Szerződés, vagy olyan részének érvénytelenségéhez, amely rész nélkül az Összekapcsolási Szerződés érvényesen létre sem jöhetett volna, illetve amely rész nélkül a Felektől az Összekapcsolási Szerződés megkötése nem lett volna elvárható.

**19.1.2** Ez utóbbi esetben a Felek haladéktalanul tárgyalásokat kezdenek. Ennek során jóhiszeműen úgy járnak el, hogy az érvénytelenné vált rész helyébe a megfelelő, a Felek által elfogadott érvényes rész kerüljön az Összekapcsolási Szerződésbe, ésszerű, rövid időn belül.

### 19.2. Az Összekapcsolási Szerződés teljessége/egysége

Az Összekapcsolási Szerződés a Felek között e tárgyban létrejött teljes megállapodást magában foglalja. A Felek megállapodnak abban is, hogy az Összekapcsolási Szerződés ilyen tartalommal történő megkötésére vonatkozó döntés meghozatala során egyik Fél sem vett figyelembe a másik Féltől származó egyetlen olyan kijelentést, nyilatkozatot vagy garanciavállalást sem, amely az Összekapcsolási Szerződésben kifejezetten nem szerepel és ott utalás sem történik rá, illetve, hogy az Összekapcsolási Szerződés megkötésének időpontjában a Felek között semmiféle egyéb biztosítéki vagy kiegészítő szerződés (ide nem értve a jelen szerződés 1.1 pont harmadik bekezdésében foglalt szerződést) nem létezik.

### 19.3. Az Összekapcsolási Szerződés részeinek prioritása

Amennyiben az Összekapcsolási Szerződés törzsrészében és mellékleteiben megfogalmazottak között ellentmondás van, akkor az értelmezés során az alábbi prioritási sorrend alapján kell eljárni:

- a) az Összekapcsolási Szerződés törzsszövege;
- b) az Összekapcsolási Szerződés mellékletei; és

### 19.4. Fel nem adott jogok

**19.4.1** A Felek általi egyetlen cselekedet vagy annak elmulasztása, késedelem, póthatáridő kitűzés sem értelmezhető úgy, hogy a jogosult Fél lemondott volna a másik Féllel szembeni

jogainak gyakorlásáról - kivéve, ha erről a jogosult Fél írásban értesíti a másik Felet, értesítésében pontosan megjelölve joglemondásának terjedelmét.

**19.4.2** Ha valamely jog, vagy jogorvoslat (egészen vagy részben) nem kerül gyakorlásra valamely ügygel kapcsolatban, ez nem zárja ki egyéb jogoknak, vagy jogorvoslatnak az ügygel kapcsolatban történő gyakorlását, illetve az első jognak, vagy jogorvoslatnak más ügyben történő gyakorlását, amennyiben ellenkező szándék nem mutatkozik.

## **19.5 Az Összekapcsolási Szerződés nyelve és eredeti példányai**

**19.5.1** Az Összekapcsolási Szerződés 2 (két) eredeti példányban készült el és került aláírásra magyar nyelven, amiből egy-egy példány a Magyar Telekom-é ill. a Partneré.

**19.5.2** Jogvita vagy szövegértelmezési vita esetén bármilyen idegen nyelvű fordítással szemben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

## **19.6 Verzió**

Az Összekapcsolási Szerződés törzsszövegének verziószámát és dátumát az alábbi táblázat tartalmazza:

<b>Verziószám</b>	<b>Dátum</b>

## **19.7 Egyéb rendelkezések**

A Magyar Telekom kijelenti, hogy a jelen Összekapcsolási Szerződés összhangban van az Elnök által .....én kelt határozatában megállapított MARIO-val.

## **19.8 Aláírás**

A Felek jelen Összekapcsolási Szerződést – mint akaratukkal mindenben megegyezőt –erre felhatalmazott képviselőjük útján az alább feltüntetett időpontban az alábbiak szerint írják alá.

Budapest, 20...

.....  
Magyar Telekom

.....  
Partner